

УКРАЇНСЬКИЙ  
ПРАВОСЛАВНИЙ СОБОР  
СВ. ДИМИТРІЯ



UKRAINIAN ORTHODOX  
CHURCH OF  
ST. DEMETRIUS

Неділя Мироносиць

Sunday of the Myrrh-  
bearing Women

### прп. Симеона, що в Персиді



Священномученик Симеон, єпископ Персидський, постраждав під час гоніння на християн від персидського царя Сапора II (310 - 381). Він був єпископом міста Ктезіфон. Святителя обмовили в зв'язках з грецькою державою і ворожих діях проти персидського царя.

Цар почав переконувати його поклонитися сонцю, інакше він погрожував винищити християнство в країні. Але ні переконання, ні погрози не похитнули мужнього святителя, і його повели в темницю. По дорозі святителя побачив євнух Усфазан, колишній наставник царя. Він встав і поклонився єпископу, але святитель відвернувся від нього і дорікнув в тому, що він, будучи християнином, із страху перед царем поклонився сонцю. Євнух усім серцем розкався, змінив дорогий одяг на грубий і, сидячи біля дверей палацу, гірко плакав: "Горе мені, як я з'явлюся перед

Богом, від Якого відрікся? Ось - Симеон, і той відвернувся від мене!"

Цар Сапор дізнався про печаль свого улюбленого вихователя і запитав його, що трапилось. Той відкрито сказав царю, що гірко розкаюється в своєму відступництві і не буде більше поклонятися сонцю, а тільки Єдиному Істинному Богові.

Цар здивувався такій раптовій рішучості старця і ласкаво переконував його не принижувати богів, яким поклонялися їх батьки. Але Усфазан був непохитний, і його засудили на смертну страту. Єдиним проханням мученика Усфазана було, щоб глашатаї оповістили все місто, що він вмирає не за злочин перед царем, а як християнин. Цар виконав його прохання.

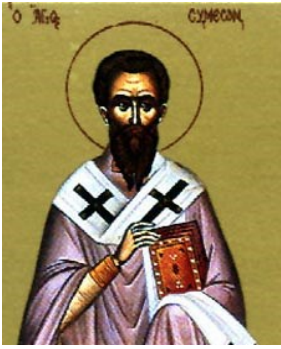
Відтак святителя Симеона усікли мечем.

№. 18 30-го КВІТНЯ

2023

APRIL 18 №. 30

## Hieromartyr Simeon the Bishop in Persia, and those with him in Persia



The Hieromartyr Simeon, Bishop of Persia, suffered during a persecution against Christians under the Persian emperor Sapor II (310-381). They accused the saint of collaborating with the Roman Empire and of subversive activities against the Persian emperor. In the year 344, the emperor issued an edict which imposed a heavy tax upon Christians. When some of them refused to pay it, this was regarded as an act of rebellion, so the emperor began a fierce persecution against Christians.

Saint Simeon was brought to trial in iron fetters as a supposed enemy of the Persian realm, together with the two Hieromartyrs Habelai and Ananias. The holy bishop would not even bow to the emperor, who asked why he would not show him the proper respect. The saint answered, "Formerly, I bowed because of your rank, but now, when you ask me to renounce my God and abandon my faith, it is not proper for me to bow to you." The emperor urged him to worship the sun, and he threatened to eradicate Christianity in his land if he refused. But neither urgings nor threats could shake the steadfast saint, and they led him off to prison. Along the way the eunuch Usphazanes, a counsellor of the emperor, saw the saint. He stood up and bowed to the bishop, but the saint turned away from him because he, a former Christian, out of fear of the emperor, now worshipped the sun.

The eunuch repented with all his heart, he exchanged his fine attire for coarse garb, and sitting at the doors of the court, he cried out bitterly, "Woe to me, when I stand before my God, from Whom I am cut off. Here was Simeon, and he has turned his back on me!" The emperor Sapor learned about the grief of his beloved tutor and asked him what had happened. He told the emperor that he bitterly regretted his apostasy and would no more worship the sun, but only the one true God. The emperor was surprised at the old man's sudden decision, and he urged him not to abjure the gods whom their fathers had revered. But Usphazanes was unyielding, and they condemned him to death. Saint Usphazanes asked that the city heralds report that he died not for crimes against the emperor, but for being a Christian. The emperor granted his request.

Saint Simeon also learned about the death of Usphazanes, and he gave thanks to the Lord. When they brought him before the emperor a second time, Saint Simeon again refused to worship the pagan gods and confessed his faith in Christ. The enraged emperor gave orders to behead all the Christians in the prison before the saint's eyes. Without fear the Christians went to execution, blessed by the holy hierarch, and they bent their heads beneath the sword. Saint Simeon's companion, the Priest Habelai, was also beheaded. When they came to the Priest Ananias, he suddenly trembled. Then one of the dignitaries, Saint Phusicus, a secret Christian, was afraid that Ananias would renounce Christ, and he cried out, "Do not fear the sword, Elder, and you will see the divine light of our Lord Jesus Christ."

Saint Phusicus betrayed himself by this outburst. The emperor gave orders to pluck out his tongue and to flay the skin off him. Along with Saint Phusicus, his daughter Askitrea was also martyred. Saint Simeon was the last to go before the executioner, and he placed his head on the chopping-block (April 13, 344). Executions continued all during Bright Week until April 23. Saint Azates the Eunuch, a close official to the emperor, also received the crown of martyrdom. The sources indicate that 1,150 Martyrs perished because they refused to accept the Persian religion.

# АПОСТОЛ

## 3 Діянь Святих Апостолів Читання.

(р. 6, в. 1 – 7)

Браття;

Тими ж днями, як учнів намножилось, зачали нарікати на євреїв огречені, що в щоденному служінні їхні вдовиці занедбані.

Тоді ті Дванадцять покликали багатьох учнів та й сказали: „Нам не личить покинути Боже Слово, і служити при столах.

Отож, браття, виглядіть ізпоміж себе сімох мужів доброї слави, повних Духа Святого та мудрости, - їх поставимо на службу оцю.

А ми перебуватимемо завжди в молитві та в служінні слову”.

І всім людям сподобалося оце слово, і обрали Степана, мужа повного віри та Духа Святого, і Пилипа, і Прохора, та Никанора, і Тимона та Пармена, і нововірця Миколу з Антіохії,

- їх поставили перед апостолів, і, помолившись, вони руки поклали на них.

І росло Слово Боже, і дуже множилось число учнів у Єрусалимі, і дуже багато священників були слухняні вірі.

## ЄВАНГЕЛІЯ

**Від Марка Святого Євангелія читання.**

**(р. 15: 43 – 16:8)**

Прийшов Йосип із Ариматеї, - радник поважний, що сам сподівався Царства Божого, і сміливо ввійшов до Пилата, - і просив тіла Ісусового.

А Пилат здивувався, щоб Він міг уже вмерти. І, покликавши сотника, запитався його, чи давно вже Розп'ятий помер.

І, дізнавшись від сотника, він подарував тіло Йосипові.

А Йосип купив плащаницю, і, знявши Його, обгорнув плащаницею, та й поклав Його в гробі, що в скелі був висічений. І каменя привалив до могильних дверей.

Марія ж Магдалина й Марія, мати Йосієва, дивилися, де ховали Його.

Як минула ж субота, Марія Магдалина, і Марія Яковова, і Саломія накупили пахощів, щоб піти й намастити Його.

І на світанку дня першого в тижні, як сходило сонце, до гробу вони прибули,

і говорили одна одній: „Хто відвалить нам каменя від могильних дверей?”

А зиркнувшись, побачили, що камінь відвалений; був же він дуже великий...

І ввійшовши до гробу, побачили там юнака, що праворуч сидів, і був одягнений в білу одежу, - і жахнулись вони...

А він промовляє до них: „Не жахайтесь! Ви шукаєте Розп'ятого, Ісуса Назарянина. Він воскрес, - нема Його тут! Ось місце, де Його поховали були.

Але йдіть, скажіть учням Його та Петрові: Він іде в Галилею попереду вас, - тай Його ви побачите, як Він вам говорив”.

А як вийшли вони, то побігли від гробу, бо їх трепет та страх обгорнув. І не сказали нікому нічого, - бо боялись...

## **EPISTLE**

**The reading is from Acts of the Apostles.**

**(c. 6, v. 1 – 7)**

Brethren;

Now in those days, when the number of disciples was multiplying, there arose a complaint against the Hebrews by the Hellenists, because their widows were neglected in the daily distribution.

Then the twelve summoned the multitude of the disciples and said, “It is not desirable that we should leave the word of God and serve tables.

“Therefore, brethren, seek out from among you seven men of good reputation, full of the Holy Spirit and wisdom, whom we may appoint over this business;

“but we will give ourselves continually to prayer and to the ministry of the word.”

And the saying pleased the whole multitude. And they chose Stephen, a man full of faith and the Holy Spirit, and Philip, Prochorus, Nicanor, Timon, Parmenas, and Nicolas, a proselyte from Antioch.

whom they set before the apostles; and when they had prayed, they laid hand on them.

Then the word of God spread, and the number of the disciples multiplied greatly in Jerusalem, and a great many of the priests were obedient to the faith.

## **GOSPEL**

**The reading is from the Holy Gospel according to St. Mark.**

**(c. 15: 43 – 16:8)**

Joseph of Arimathea, a prominent council member, who was himself waiting for the kingdom of God, coming and taking courage, went in to Pilate and asked for the body of Jesus.

Pilate marvelled that He was already dead; and summoning the centurion, he asked him if He had been dead for some time.

So when he found out from the centurion, he granted the body to Joseph.

Then he bought fine linen, took Him down, and wrapped Him in the linen. And he laid Him in a tomb which had been hewn out of the rock, and rolled a stone against the door of the tomb.

And Mary Magdalene and Mary the mother of Joseph observed where He was laid.

Now when the Sabbath was past, Mary Magdalene, Mary the mother of James, and Salome bought spices, that they might come and anoint Him.

Very early in the morning, on the first day of the week, they came to the tomb when the sun had risen.

And they said among themselves, "Who will roll away the stone from the door of the tomb for us?"

But when they looked up, they saw that the stone had been rolled away – for it was very large.

And entering the tomb, they saw a young man clothed in a long white robe sitting on the right side; and they were alarmed.

But he said to them, "Do not be alarmed. You seek Jesus of Nazareth, who was crucified. He is risen! He is not here. See the place where they laid Him.

"But go, tell His disciples – and Peter – that He is going before you into Galilee; there you will see Him, as He said to you."

So they went out quickly and fled from the tomb, for they trembled and were amazed. And they said nothing to anyone, for they were afraid.

## Церковний Календар



## Church Calendar

### КВІТЕНЬ

30 Неділя Мироносиць

### ТРАВЕНЬ

- 3 Акафист до Ісуса Христа  
6 св. Юрія Переможця  
7 Неділя Розслабленого  
10 Акафист до Пресв. Богородиці  
11 Неділя Самарянки  
17 Акафист до св. Андрія  
21 Неділя Сліпородженого

### APRIL

Sunday of the Myrrh-bearers

### MAY

- Akathist to Jesus Christ  
St. George  
Sunday of the Paralytic  
Akathist to the Theotokos  
Sunday of the Samaritan Woman  
Akathist to St. Andrew  
Sunday of Blind Man

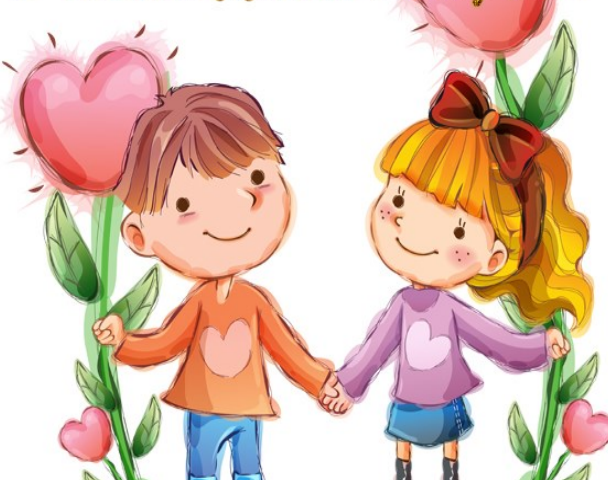
### ПЕРША СПОВІДЬ

субота, 27-го травня о 7:00 год. веч.

### FIRST CONFESSION

Saturday, May 27 @ 7:00 pm

**З твоїм Днем Матусю!**



### Концерт до Дня Матері

Неділя, 14-го травня

- після св. Літургії
- записуйте ваших дітей, щоб узяти участь

### Mother's Day Concert

Sunday, May 14

- after the Divine Liturgy
- sign your children up to participate



## Інформація та події на квітень - Information & activities for April

30 Співдружжя: команда Москалюків Fellowship: Moskaluk Team

## Інформація та події на травень - Information & activities for May

2 Навчання на бандурі Bandura Instruction  
7 Співдружжя: Орден св. Андрія Fellowship: Order of St. Andrew  
9 Навчання на бандурі Bandura Instruction  
14 Співдружжя: СУМК Fellowship: UOY  
14 Концерт до Дня Матері Mother's Day Concert  
16 Навчання на бандурі Bandura Instruction  
21 Немає Недільної Школи No Sunday School

### Проводи!

### Provody!

Неділя, 30-го квітня: цвинтар св. Володимира о 2:00 год. по обіді

Неділя, 7-го травня: цвинтар Спрингкрік о 2:00 год. по обіді

Щодо інших цвинтарів, будь ласка, звертайтеся до о. Володимира.

Sunday, April 30: St. Volodymyr Cemetery @ 2:00 pm

Sunday, May 7: Springcreek Cemetery @ 2:00 pm

To any other cemeteries please contact Fr. Walter.

**Український Православний Собор Св. Димитрія - Ukrainian Orthodox Church of St. Demetrius**

3338 Lake Shore Boulevard West, Etobicoke, ON M8W 1M9

Office Manager: **Halyna Kravchenko**

Parish Office: Tel.: 416-255-7506 e-mail: [stdemetrius@rogers.com](mailto:stdemetrius@rogers.com)

Website: [www.stdemetriusuoc.ca](http://www.stdemetriusuoc.ca) Facebook: **St. Demetrius Ukrainian Orthodox Church**

Parish Priest: **Right Rev. Mitred Archpriest Volodymyr (Walter) Makarenko**

Res.: 416-259-7241 Cell: 416-562-9442 e-mail: [FrWalterMakarenko@outlook.com](mailto:FrWalterMakarenko@outlook.com)